



## Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

<b>N° de la rencontre / Meeting ID:</b>	2014-05 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting
<b>Date de la rencontre / Meeting Date:</b>	Lun. 10 février 16h / Mon. February 10th, 2014 4:00pm
<b>Location:</b>	Hôtel de ville / Town Hall
<b>Président d'assemblée / Chair:</b>	François St-Amour, Maire / Mayor
<b>Préparé par / Prepared By:</b>	Danika Bourgeois-Desnoyers, adjointe administrative

**Membres du conseil présents : /  
Council Members Present:**

François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor  
 Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /  
Staff Present:**

Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner  
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer

**1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE  
DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire François St-Amour récite la prière  
d'ouverture.

*Résolution n° 58-2014  
 Proposé par Raymond Lalande  
 appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée  
soit ouverte.

**Adoptée**

**CALL TO ORDER AND PRAYER**

Mayor François St-Amour recited the opening  
prayer.

*Resolution no. 58-2014  
 Moved by Raymond Lalande  
 Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be  
opened.

**Carried**

**2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À  
L'ORDRE DU JOUR**

Aucune.

**CHANGES AND ADOPTION OF THE  
AGENDA**

None.

**3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

*Résolution n° 59-2014  
 Proposé par Marc Laflèche  
 Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications apportées  
séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

**ADOPTION OF AGENDA**

*Resolution no 59-2014  
 Moved by Marc Laflèche  
 Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the agenda be accepted,  
including the modifications made forthwith, as  
applicable.

**Carried**

**4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT**

**DISCLOSURE OF INTEREST**

Aucune.

None.

**5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX***Résolution n° 60-2014**Proposé par Raymond Lalande**Appuyé par Marcel Legault*[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Assemblée ordinaire tenue le 3 février 2014 ;
- Assemblée publique de zonage tenue le 3 février 2014.

**Adoptée****ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING***Resolution no 60-2014**Moved by Raymond Lalande**Seconded by Marcel Legault*[Click for supporting documents](#)

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Regular meeting held on February 3<sup>rd</sup>, 2014;
- Public zoning meeting held on February 3<sup>rd</sup>, 2014.

**Carried****6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL***Résolution n° 61-2014**Proposé par Marcel Legault**Appuyé par Raymond Lalande*[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore du 26 novembre 2013 soient reçus tels que présentés.

**Adoptée****ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES***Resolution no 61-2014**Moved by Marcel Legault**Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the minutes from the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated November 26<sup>th</sup>, 2013 be filed as presented.

**Carried****12. PAIEMENT DES COMPTES****Approbation des comptes fournisseurs***Résolution n° 62-2014**Proposée par Marcel Legault**Appuyée par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 28 février 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 3 : 407 116,15 \$**Adoptée****ACCOUNTS PAYABLE****Approval of accounts payable***Resolution no 62-2014**Moved by Marcel Legault**Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to February 28<sup>th</sup>, 2014 be accepted as presented:

Voucher no 3: \$407,116.15**Carried****7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

### 7.1 Mme Cécile Lortie

#### ii) Frais administratifs – Alfred-Plantagenet et village de Casselman

Mme Cécile Lortie a expliqué que nous ne sommes pas autorisés à facturer la TVH nette pour du travail effectué entre les municipalités. En outre, le Conseil a noté que pour tous les projets futurs, nous devons avoir un accord écrit entre les municipalités. Le Conseil a demandé de modifier le règlement des frais afin d'inclure que nous facturerons des frais administratifs qu'aux municipalités qui nous en chargent.

*Résolution n° 63-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte d'annuler les frais administratifs des factures #7898 au village de Casselman pour un total de 1720,19 \$, #7895 à la municipalité d'Alfred-Plantagenet pour un total de 4140,82 \$ et #7896 pour la municipalité d'Alfred-Plantagenet pour un total de 1508,86 \$.

**Adoptée**

### 7.1 Mme Cécile Lortie

#### iii) Rapport – revenus panneaux solaires

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

Mme Cécile Lortie a indiqué que le montant de 38,000.00 \$ sera transféré aux réserves pour 2013 ; ceci est le résultat après les paiements des prêts.

### 7.2 Mme Mary McCuaig re : questions de M. Phil Warren

Mme Mary McCuaig a présenté au Conseil les réponses aux questions d'un résident de Limoges concernant la fermeture de la rue Main et de l'approbation du ME pour l'AE. Le Conseil est en accord avec les réponses données.

## 8. APPLICATIONS / COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

### 8.1 Dossier B-93-2013, Armande Bercier, partie des lots 9 & 10, concession 17 de l'ancien canton de Plantagenet Sud (4216, chemin Bourgon)

*Résolution n° 64-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

### 7.1 Mrs. Cécile Lortie

#### ii) Administrative fees – Alfred-Plantagenet and Village of Casselman

Mrs. Cécile Lortie explained that we are not allowed to charge the net HST for work done between municipalities. Also, Council advised that for all future jobs, we have to have a written agreement between municipalities. Council asked to amend the Fees and Charges by-law to read that we would charge administration fees only to those municipalities who charge us.

*Resolution no 63-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that Council accepts to void administration fees from invoices #7898 to the Village of Casselman for a total of \$1720.19, #7895 to the Township of Alfred-Plantagenet for a total of \$4140.82 and #7896 to the Township of Alfred-Plantagenet for a total of \$1508.86.

**Carried**

### 7.1 Mrs. Cécile Lortie

#### iv) Report – solar panels revenue

Mrs. Cécile Lortie reported that \$38,000.00 will be transferred to reserves for 2013 which is the profit after loan payments.

### 7.2 Ms. Mary McCuaig re: questions from Mr. Phil Warren

[Click for supporting documents](#)

Ms. Mary McCuaig presented Council with the responses to questions from a resident of Limoges regarding closing of Main Street and the MOE approval of the EA. Council approved the answers given.

## APPLICATIONS / PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

### 8.1 File B-93-2013, Armande Bercier, Part of Lots 9 & 10, Concession 17 of the former Township of South Plantagenet (4216 Bourgon Road)

*Resolution no 64-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain, dossier B-93-2013, concernant la propriété localisée sur une partie des lots 9 & 10, concession 17 de l'ancien canton de Plantagenet Sud et portant le numéro civique 4216 chemin Bourgon soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.
2. Que la requérante paie à la municipalité, la somme de 900,00 \$ aux fins de parc.
3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer la maison unifamiliale détachée et l'unité d'habitation accessoire des usages permis sur la parcelle retenue (B).

**Adoptée**

**Be it resolved** that the land severance application, file B-93-2013, concerning the property located on Part of Lots 9 & 10, Concession 17 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 4216 Bourgon Road be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.
2. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.
3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the Single Detached Dwelling and Accessory Dwelling Unit from the permitted uses on the retained parcel (B).

**Carried**

## 9. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

### 9.1 9-2014 étant un règlement pour prévoir des prélèvements d'impôts provisoires pour l'année 2014

*Résolution n° 65-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 9-2014 pour prévoir des prélèvements d'impôts provisoires pour l'année 2014 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

### 9.2 2-2014 étant un règlement pour une modification au règlement de zonage (1125 route 900 est)

*Résolution n° 66-2014*

*Proposé par Marcel Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 2-2014 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 1125 route 900 est, soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## MUNICIPAL BY-LAWS

### 9.1 9-2014 being a by-law to provide for interim tax levies for the year 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 65-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that By-law no. 9-2014 to provide for interim tax levies for the year 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

### 9.2 2-2014 being a by-law to amend the zoning by-law (1125 Route 900 East)

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 66-2014*

*Moved by Marcel Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that By-law no. 2-2014 being a by-law to amend Zoning By-Law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 1125 Route 900 East, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**9.3 11-2014 étant un règlement pour dédier un élargissement de chemin (chemin St-Isidore)**

*Résolution n° 67-2014*

*Proposé par Marcel Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 11-2014 étant un règlement pour dédier un élargissement de chemin près du 2281 chemin St-Isidore comme chemin public à l'intérieur du système de routes de la municipalité de La Nation soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**9.3 11-2014 being a by-law to dedicate a road widening (St-Isidore Road)**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 67-2014*

*Moved by Marcel Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that By-law no. 11-2014 being a by-law to dedicate a road widening near 2281 St-Isidore Road as part of The Nation Municipality road system be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**10. DÉLÉGATIONS**

Aucune

**DÉLÉGATION**

None

**11. AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

Aucune.

**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

None.

**13. AUTRES**

**13.1 Mme Nathalie Frenière – peintre artiste re : demande de don**

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

*Résolution n° 68-2014*

*Proposé par Raymond Lalande*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don de 250,00 \$, provenant du compte de don général, à Nathalie Frenière pour son projet artistique à la Coupe mondiale FIFA 2014.

**Adoptée**

**OTHER BUSINESS**

**13.1 Mrs. Nathalie Frenière – artistic painter re: donation request**

*Resolution no 68-2014*

*Moved by Raymond Lalande*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$250.00 to Nathalie Frenière for her artistic project for FIFA World Cup 2014 to be taken from the general donation account.

**Carried**

**13.2 Club Optimiste de St-Albert re : demande de don**

*Résolution n° 69-2014*

*Proposé par Marc Laflèche*

*Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don de 500,00 \$, provenant du compte de don des comtés unis, au Club Optimiste de St-Albert pour leurs activités 2014.

**Adoptée**

**13.2 St-Albert Optimist Club re: donation request**

*Resolution no 69-2014*

*Moved by Marc Laflèche*

*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$500.00 to the Optimist Club of St-Albert to be taken from the United Counties donation account.

**Carried**

**13.3 Compagnie d'édition André Paquette Inc. re : demande de publicité**

Aucune action.

**13.3 Compagnie d'édition André Paquette Inc. re: publicity request**

No action.

**13.4 Association française des municipalités de l'Ontario re : adhésion pour 2014-2015**

Aucune action.

**13.5 Michel Dignard & Jeannette Mongeon re : entente d'achat et de vente**

*Résolution n° 70-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Maire et la Greffière soient autorisés à signer l'entente d'achat avec Michel Dignard et Jeannette Mongeon pour les lots 1 et 2, partie du lot 15, concession 6, de la municipalité de Russell pour une somme de 85 000,00 \$ par lot avant la TVH.

**Adoptée**

**13.6 Festival du canard et de la plume re : demande de don**

*Résolution n° 71-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don de 1 000,00 \$ au Festival du canard et de la plume pour déboursier les coûts de la prise électrique, provenant du compte de don des comtés unis.

**Adoptée**

**13.4 Association française des municipalités de l'Ontario re: membership for 2014-2015**

No action.

**13.5 Michel Dignard & Jeannette Mongeon re: agreement of purchase and sale**

*Resolution no 70-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the Mayor and the Clerk be authorized to sign an agreement of purchase with Michel Dignard and Jeannette Mongeon for lots 1 and 2, Part of Lot 15, Concession 6 in the Township of Russell for the amount of \$85,000.00 per lot excluding HST.

**Carried**

**13.6 Festival du canard et de la plume re: donation request**

*Resolution no 71-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$1000.00 to the *Festival du canard et de la plume* to pay for a new electric plug, to be taken from the United Counties donation account.

**Carried**

**14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**14.1 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : rapport d'activités – 31 janvier au 4 février 2014**

**14.2 Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections**

**14.3 Rapport des Services communautaires de Prescott et Russell re : demande soumise**

**14.4 Ministère de l'Environnement re : demande d'extension de l'opération – BRS Agri 2000**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

**14.1 Report from the Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: activity report – January 31 to February 4<sup>th</sup>, 2014**

[Click for supporting documents](#)

**14.2 Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control**

[Click for supporting documents](#)

**14.3 Report from Prescott and Russell Community Services re: submitted request**

[Click for supporting documents](#)

**14.4 Ministry of Environment re: request to extend operation – BRS Agri 2000**

[Click for supporting documents](#)

**15. CORRESPONDANCE**

**CORRESPONDENCE**



*Résolution n° 72-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 10 février 2014 soit reçue.

**Adoptée**

*Resolution no 72-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the February 10<sup>th</sup>, 2014 agenda be received.

**Carried**

## 16. ÉVÈNEMENTS À VENIR

**16.1 Union des cultivateurs franco-ontariens re : Assemblée générale annuelle 2014**

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

**16.2 Sommet économique rural de l'Ontario re : inscription**

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

**16.3 Conservation de la Nation Sud re : journée d'information municipale**

## 17. CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL

*Résolution n° 73-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 13-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 10 février 2014 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## 18. AJOURNEMENT

*Résolution n° 74-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 29.

**Adoptée**

## COMING EVENTS

**16.1 Union des cultivateurs franco-ontariens re: Annual general meeting 2014**

**16.2 Rural Economic Summit of Ontario re: registration**

**16.3 South Nation Conservation re: Municipal Information Day**

[Click for supporting documents](#)

## CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES

*Resolution no 73-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Raymond Lalande  
[Click for supporting documents](#)*

**Be it resolved** that By-Law no. 13-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of February 10<sup>th</sup>, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## ADJOURNMENT

*Resolution no 74-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:29 p.m.

**Carried**

---

**François St.Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk